Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 27 päivänä heinäkuuta 1976,

moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen äärivalaisimia, etuvalaisimia, takavalaisimia ja jarruvalaisimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(76/758/ETY)

(EYVL L 262, 27.9.1976, s. 54)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Council Directive 87/354/EEC of 25 June 1987 (*)	L 192	43	11.7.1987
►**M2**	Komission direktiivi 89/516/ETY, annettu 1 päivänä elokuuta 1989	L 265	1	12.9.1989

Muutettu:

►**A1**	Kreikan liittymisasiakirja (*)	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	C 241	21	29.8.1994
	(mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY)	L 1	1	1.1.1995

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

▼B

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 27 päivänä heinäkuuta 1976,

moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen äärivalaisimia, etuvalaisimia, takavalaisimia ja jarruvalaisimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(76/758/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [1],

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon [2],

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaisesti täytettävä, liittyvät muun muassa moottoriajoneuvojen äärivalaisimiin, etuvalaisimiin, takavalaisimiin ja jarruvalaisimiin,

nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko voimassa olevien vaatimustensa lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/ETY [3] säädetty ETY-tyyppihyväksyntämenettely voidaan ottaa käyttöön kaikkien ajoneuvotyyppien osalta,

neuvosto on antanut yhteiset vaatimukset moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta direktiivissä 76/756/ETY [4],

yhdenmukaistettu etuvalaisimien, takavalaisimien ja jarruvalaisimien tyyppihyväksyntämenettely mahdollistaa sen, että kukin jäsenvaltio voi tarkastaa yhteisten rakenne- ja testivaatimusten noudattamisen ja ilmoittaa muille jäsenvaltioille havainnoistaan lähettämällä näille jäljennöksen kutakin etuvalaisin-, takavalaisin- ja jarruvalaisintyyppiä varten täytetystä osan ETY-tyyppihyväksyntätodistuksesta; osan ETY-tyyppihyväksyntämerkin laittaminen kaikkiin hyväksytyn tyypin mukaisesti valmistettuihin valaisimiin tekee tarpeettomaksi etuvalaisimien, takavalaisimien ja jarruvalaisimien rakenteiden tekniset tarkastukset muissa jäsenvaltioissa,

teknisten vaatimusten osalta on suotavaa ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö N:o 7 (moottoriajoneuvojen [lukuun ottamatta moottoripyöriä] ja niiden perävaunujen etu- ja takavalaisimien, punaisten takavalaisimien ja jarruvalaisimien hyväksyntää koskevat yhdenmukaiset määräykset) [5], joka on 20 päivänä maaliskuuta 1958 tehdyn moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisten vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen, ja

moottoriajoneuvoja koskevan kansallisen lainsäädännön lähentäminen edellyttää, että jäsenvaltioiden yhteisten vaatimusten mukaisesti suorittamat tarkastukset tunnustetaan vastavuoroisesti,

---

(1) EYVL N:o C 76, 7.4.1975, s. 37
(2) EYVL N:o C 255, 7.11.1975, s. 3
(3) EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1
(4) EYVL N:o L 262, 27.9.1976, s. 1
(5) Euroopan talouskomissio, asiakirja E/ECE/324, Add. 6, 22.5.1967, sekä Corr. 1, 9.2.1971.

▼B

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava osan ETY-tyyppihyväksyntä kaikille etuvalaisin-, takavalaisin- ja jarruvalaisintyypeille, jotka täyttävät liitteissä 0, I, III, IV ja V määrätyt rakennetta ja testausta koskevat vaatimukset.

2. Osan ETY-tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava siinä laajuudessa kuin se on tarpeen kaikki tarvittavat toimenpiteet sen tarkastamiseksi, että tuotantomallit ovat hyväksytyn tyypin mukaiset, ja tarvittaessa oltava yhteistyössä toisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa. Tällaiset tarkastukset on rajoitettava pistokokeisiin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava liitteessä III esitetyn mallin mukainen osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki valmistajalle tai tämän edustajalle jokaisesta etuvalaisin-, takavalaisin- ja jarruvalaisintyypistä, jonka ne 1 artiklan mukaisesti hyväksyvät.

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen sellaisten merkkien käytön, jotka voivat aiheuttaa sekaannusta 1 artiklan mukaisesti tyyppihyväksyttyjen etuvalaisimien, takavalaisimien ja jarruvalaisimien sekä muiden laitteiden välillä.

3 artikla

1. Jäsenvaltio ei saa etuvalaisimien, takavalaisimien tai jarruvalaisimien rakenteeseen tai toimintaan liittyvistä syistä kieltää osan ETY-tyyppihyväksyntämerkillä varustetun etuvalaisimen, takavalaisimen tai jarruvalaisimen saattamista markkinoille.

2. Jäsenvaltio voi kuitenkin kieltää saattamasta markkinoille ETY-tyyppihyväksyntämerkillä varustettua etuvalaisinta, takavalaisinta tai jarruvalaisinta, joka toistuvasti ei ole hyväksytyn tyypin mukainen.

Kyseisen valtion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle toteuttamansa toimenpiteet viipymättä ja perusteltava päätöksensä.

4 artikla

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa lähetettävä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille jäljennös jokaisesta etuvalaisin-, takavalaisin- tai jarruvalaisintyypin osalta täytetystä, joko hyväksytystä tai evätystä, liitteessä II esitetyn mukaisesta osan tyyppihyväksyntätodistuksesta.

5 artikla

1. Jos osan ETY-tyyppihyväksynnän antanut jäsenvaltio toteaa, että jotkut samalla osan ETY-tyyppihyväksyntämerkillä varustetuista etuvalaisimista, takavalaisimista tai jarruvalaisimista eivät ole hyväksytyn tyypin mukaisia, jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi että tuotantomallit ovat hyväksytyn tyypin mukaiset. Tämän jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille toteutetuista toimenpiteistä, jotka voivat johtaa ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamiseen, jos tuote toistuvasti ei vastaa hyväksyttyä tyyppiä. Saatuaan toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta tiedon vaatimustenmukaisuutta koskevasta puutteesta jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava vastaavat toimenpiteet.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille jokaisesta osan ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ja sen perusteista.

▼B

6 artikla

Kaikki tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi annettujen säännösten nojalla tehdyt päätökset, jotka koskevat etuvalaisimelle, takavalaisimelle tai jarruvalaisimelle annetun osan ETY-tyyppihyväksynnän epäämistä tai peruuttamista tai niiden markkinoille saattamisen tai käytön kieltämistä, on perusteltava yksityiskohtaisesti. Tällaisesta päätöksestä on ilmoitettava asianosaiselle, jolle on samanaikaisesti ilmoitettava jäsenvaltion voimassa olevan lainsäädännön mukaan käytettävissä olevista muutoksenhakukeinoista ja määräajoista muutoksenhaulle.

7 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvolta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää, äärivalaisimiin, etuvalaisimiin, takavalaisimiin tai jarruvalaisimiin liittyvistä syistä, jos kyseisissä valaisimissa on osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki ja ne on asennettu direktiivissä 76/756/ETY vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.

8 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvon rekisteröintiä taikka kieltää sen myyntiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä äärivalaisimiin, etuvalaisimiin, takavalaisimiin tai jarruvalaisimiin liittyvistä syistä, jos kyseisissä valaisimissa on osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki ja ne on asennettu direktiivissä 76/756/ETY vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.

9 artikla

Tässä direktiivissä ’ajoneuvolla’ tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja vähintään nelipyöräisiä, korilla varustettuja tai ilman sitä olevia moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, sekä niiden perävaunuja, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja, maa- ja metsätaloustraktoreita ja -koneita ja moottorityökoneita.

10 artikla

Tarvittavat muutokset liitteiden vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on 1 päivään heinäkuuta 1977 mennessä annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä viimeistään 1 päivästä lokakuuta 1977 alkaen.

2. Kun tämä direktiivi on annettu tiedoksi, jäsenvaltioiden on huolehdittava, että ehdotukset tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksiä koskevista laeista, asetuksista ja hallinnollisista määräyksistä, jotka jäsenvaltiot aikovat antaa, toimitetaan komissiolle riittävän ajoissa, jotta se voi esittää huomautuksensa.

12 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼B

Liiteluettelo

Liite 0	Määritelmät, yleiset vaatimukset, säteilevän valon voimakkuus, testausmenettely, säteilevän valon väri, tuotannon vaatimustenmukaisuus ([1]), väriä koskeva huomautus
Liite I	►**M2** Etuvalaisimet, takavalaisimet, jarruvalaisimet ja äärivalaisimet; valon jakautumisen vähimmäiskulmat ◄
Liite II	ETY-osatyyppihyväksyntätodistuksen malli
Liite III	Osan ETY-tyyppihyväksyntä ja merkintävaatimukset — Lisäys: esimerkkejä osan ETY-tyyppihyväksyntämerkeistä
Liite IV	Valotekniset mittaukset ([1])
Liite V	Säteilevän valon väri: värikoordinaatit ([1])

([1]) Tämän liitteen tekniset vaatimukset ovat yhdenmukaiset Euroopan talouskomission säännön N:o 7 kanssa. Erityisesti kohtien alajaottelu on sama, jos säännön N:o 7 jollekin kohdalle ei ole vastinetta tässä direktiivissä, kohdan numero annetaan suluissa.

▼B

LIITE 0

MÄÄRITELMÄT, YLEISET VAATIMUKSET, SÄTEILEVÄN VALON VOIMAKKUUS, TESTAUSMENETTELY, SÄTEILEVÄN VALON VÄRI, TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS, VÄRIÄ KOSKEVA HUOMAUTUS

1 MÄÄRITELMÄT

1.0 **Äärivalaisin**

'Äärivalaisimella' tarkoitetaan valaisimia, jotka on asennettu aivan ajoneuvon äärilaitoihin niin ylös kuin mahdollista ja joiden tarkoituksena on osoittaa ajoneuvon kokonaisleveys. Tämä merkkivalo on tarkoitettu täydentämään ajoneuvon etuvalo- ja takavalaisimia tietyissä ajoneuvoissa ja perävaunuissa kiinnittämällä erityistä huomiota ajoneuvon kokoon.

1.1 **Etuvalaisin**

'Etuvalaisimella' tarkoitetaan valaisinta, joka ilmaisee ajoneuvon olemassaolon ja ajoneuvon leveyden edestäpäin katsottuna.

1.2 **Takavalaisin**

'Takavalaisimella' tarkoitetaan valaisinta, joka ilmaisee ajoneuvon olemassaolon ja ajoneuvon leveyden takaapäin katsottuna.

1.3 **Jarruvalaisin**

'Jarruvalaisimella' tarkoitetaan valaisinta, jota käytetään ilmoittamaan muille takana tuleville tienkäyttäjille, että edellä ajavan ajoneuvon kuljettaja käyttää käyttöjarrua.

▼M2

1.4 **Termien määritelmät**

Seuraavia direktiivissä 76/756/ETY määriteltyjä ilmaisuja:

— valonlähde (hehkulamput),
— erilliset valaisimet,
— ryhmitetyt valaisimet,
— yhdistetyt valaisimet,
— rakenteellisesti yhdistetyt valaisimet,
— laite,
— yksitoimiset valaisimet,
— yksittäiset valaisimet,
— kaksi valaisinta tai parillinen määrä valaisimia,
— valaiseva pinta,
— muun valaistuslaitteen kuin heijastimen valaiseva pinta,
— näkyvä pinta,
— vertailuakseli,
— vertailukeskipiste,

sovelletaan tässä direktiivissä.

1.5 **Erityyppiset etu- ja takavalaisimet, jarruvalaisimet ja äärivalaisimet**

'Erityyppisillä etu- ja takavalaisimilla, jarruvalaisimilla ja äärivalaisimilla' tarkoitetaan valaisimia, jotka eroavat kunkin luokan osalta seuraavilta olennaisilta osin:

— tavaramerkki tai kaupallinen merkki,
— optisen järjestelmän ominaisuudet (voimakkuustasot, valon jakautumisen kulmat, hehkulampun tyyppi jne.),
— valon himmentämiseksi yöllä käytössä oleva järjestelmä kahdella voimakkuusasteella varustettujen jarruvalojen osalta.

▼B

(2)

▼B

(3)

(4)

5 YLEISET VAATIMUKSET

5.1 Jokaisen näytekappaleen on täytettävä 6 ja 8 kohdassa esitetyt vaatimukset.

5.2 Laitteet on suunniteltava ja valmistettava siten, että niiden toiminta on tavanomaisissa käyttöolosuhteissa varmaa ja ne säilyttävät tässä direktiivissä tarkoitut ominaisuudet huolimatta tärinästä, joka niihin kohdistuu käytön aikana.

5.3 Valaisimia, jotka on hyväksytty etuvalaisimiksi, pidetään myös äärivalaisimina.

5.4 Valaisimia, jotka on hyväksytty takavalaisimiksi, pidetään myös äärivalaisimina.

▼M2

5.5 Ryhmitettyjä, yhdistettyjä tai rakenteellisesti yhdistettyjä etu- ja takavalaisimia saadaan käyttää myös äärivalaisimina.

6 SÄTEILEVÄN VALON VOIMAKKUUS

6.1 Kunkin kahden laitteen säteilemän valon voimakkuus on oltava vertailuakselilla vähintään jäljempänä määritetyn vähimmäisvoimakkuuden suuruinen ja enintään annetun enimmäisvoimakkuuden suuruinen:

([1])	Vähimmäis voimakkuus cd:nä	Enimmäisarvot cd:nä kun kyseessä on:		
		Yksitoiminen valaisin	Yksitoiminen ”D”:llä merkitty valaisin (liitteessä III oleva 4.3.6 kohta)	Kahden valaisimen kokonaisuudelle-yhteensä (liitteessä III oleva 4.3.6 kohta)
6.1.1 Etuvalaisimet, etuäärivalaisimet	4	60 ([2])	42 ([2])	84 ([2])
6.1.2 Etuvalaisimet ajovalaisimeen yhdistettynä	4	100 ([2])	—	—
6.1.3 Takavalaisimet, takaäärivalaisimet	4	12 ([2])	8,5 ([2])	17 ([2])
6.1.4 Jarruvalaisimet				
6.1.4.1 — yhdellä voimakkuustasolla	40	100 ([2])	70 ([2])	140 ([2])
6.1.4.2 — kahdella voimakkuustasolla				
6.1.4.2.1 — päivällä	130	520 ([2])	364 ([2])	728 ([2])
6.1.4.2.2 — yöllä	30	80 ([2])	56 ([2])	112 ([2])

([1]) Edellä tarkoitettujen valaisinten asentamisesta moottorikäyttöisiin ajoneuvoihin ja niiden perävaunuihin säädetään valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennusta koskevassa direktiivissä (76/756/ETY).

([2]) kahden valaisimen kokonaisuudelle sallittu enimmäisvoimakkuus saadaan kertomalla yhdelle valaisimelle eritelty arvo kertoimella 1,4.
Kun kaksi samoin toimivaa yksitoimista joko samanlaista tai erilaista valaisinta ryhmitetään yhdeksi laitteeksi niin, että niiden valaisevien pintojen projektiot ajoneuvon pituussuuntaista keskitasoa vastaan kohtisuorassa pystytasossa peittävät vähintään 60 % pienimmästä mahdollisesta kyseisten valaisevien pintojen ympärille piirretystä suorakulmiosta, on tällainen kokonaisuus katsottava yksittäiseksi valaisimeksi ajoneuvoon asennuksen kannalta. Yksitoimisen valaisimen on tällöin täytettävä vähimmäisvoimakkuutta koskevat vaatimukset, kuitenkin niin ettei molempien valaisinten yhteinen voimakkuus ylitä sallittua enimmäisvoimakkuutta (taulukon viimeinen sarake).
Kun on kyse yksitoimisesta valaisimesta, jossa on useampia valonlähteitä:
Valaisimen on täytettävä valovoiman vähimmäisvoimakkuusarvot, kun jokin valonlähteistä on vioittunut; enimmäisvoimakkuus saa ylittyä kaikkien valonlähteiden toimiessa, edellyttäen kuitenkin ettei yksitoimista valaisinta ole merkitty ”D”:llä ja ettei kahden valaisimen kokonaisuudelle annettua enimmäisvoimakkuutta ylitetä (taulukon viimeinen sarake).

6.2 Kunkin kahden laitteen säteilemän valon voimakkuus vertailuakselin ulkopuolella ja liitteessä I määriteltyjen kulma-alueiden sisäpuolella:

6.2.1 on oltava vähintään edellä 6.1 kohdassa määritetyn vähimmäisvoimakkuuden ja liitteessä IV esitetyssä valonjakaumataulukossa annetun

▼M2

prosenttimäärän tulo kaikissa kyseisen taulukon määrittelemiä pisteitä vastaavissa suunnissa;

6.2.2 ei saa missään suunnassa, mihin merkkivalolaitteet näkyvät, ylittää edellä 6.1 kohdassa esitettyä enimmäisarvoa;

6.2.3 jarruvalaisinten kanssa rakenteellisesti yhdistettyjen takavalaisinten (ks. edellä 6.1.3 kohta) valovoima saa kuitenkin olla 60 cd 5º kulman vaakasuorasta tasosta alaspäin muodostaman tason alapuolella;

6.2.4 Lisäksi,

6.2.4.1. liitteessä I määriteltyjen alueiden sisäpuolella säteilevän valon voimakkuus ei saa alittaa 0,05 cd:aa etu- ja takavalaisimissa ja äärivalaisimissa, eikä 0,3 cd:aa yhdellä voimakkuustasoa varustetuissa jarruvalaisimissa, eikä päivällä 0,3 cd:aa ja yöllä 0,7 cd:aa kahdella voimakkuustasoa varustetuissa jarruvalaisimissa.

6.2.4.2. jos takavalaisin on rakenteellisesti yhdistetty jarruvalaisimen kanssa, on kyseisten valaisimien — niiden ollessa samanaikaisesti päälle kytkettynä — säteilemän valon ja takavalaisimen säteilemän valon erikseen mitattujen todellisten valovoimien suhteen oltava vähintään 5:1 alueella, jonka rajaavat valonjakaumataulukossa esitetyt vaakasuorat viivat kun ne kulkevat ± 5º V:n kautta ja pystysuorat viivat kun ne kulkevat ± 5º H:n kautta. Jos jarruvalaisimissa on kaksi voimakkuustasoa, on vaatimus täytettävä yökäyttöön tarkoitetussa asennossa.

6.2.4.3. liitteessä IV olevan 2.2 kohdan paikallisia voimakkuuden vaihteluita koskevat vaatimukset on otettava huomioon.

6.3 Voimakkuudet on mitattava hehkulamppujen palaessa yhtäjaksoisesti. Jos laite säteilee vaaleankeltaista tai punaista valoa, voimakkuudet on mitattava värillisellä valolla.

6.4 Kahdella voimakkuustasolla varustetusta jarruvalaisimesta on mitattava aika, joka kuluu virran kytkemishetkestä voimakkuuden kohoamiseen 90 %:iin, kun arvo on mitattu edellä 6.3 kohdan mukaisesti sekä päivä- että yökäytössä. Yökäyttöasennossa mittaustulokseksi saatu aika ei saa olla päiväkäyttöasennossa mittaustulokseksi saatua aikaa pidempi.

6.5 Liitteessä IV, johon viitataan edellä 6.2.1 kohdassa, vahvistetaan yksityiskohdat käytettävistä mittausmenetelmistä.

7 TESTAUSMENETTELY

7.1 Kaikki mittaukset on tehtävä laitteeseen luokituksen mukaisesti tarkoitetulla valkoisella vakiohehkulampulla ja niin, että käyttöjännite on säädetty antamaan tälle valaisinluokalle määrätty tavanomaiseksi katsottu valovirta.

7.2 Jarruvalaisimilla, joissa voimakkuus saadaan yöaikaan lisälaitteen avulla, mitataan voimakkuus yöasennossa siten, että järjestelmään syötetään sama jännite kuin kyseisellä hehkulampulla oli päiväkäyttöasentoa mitattaessa ([1]).

7.3 Jos takavalaisin on yhdistetty rakenteellisesti kaksi voimakkuusastetta omaavan jarruvalaisimen kanssa ja tarkoitettu pysyvästi toimimaan säteilevän valon voimakkuutta sääntelevän lisäjärjestelmän yhteydessä, järjestelmään on säteilevää valoa mitattaessa syötettävä jännite, joka suoraan hehkulampulle syötettynä antaisi valaisimelle tavanomaiseksi katsottavan valovirran.

7.4 Muun merkkivalolaitteen kuin heijastimen valaisevan pinnan pysty- ja vaakasuorat ääriviivat on määritettävä ja mitattava vertailukeskipisteen suhteen.

8 SÄTEILEVÄN VALON VÄRI

Säteilevän valon värin on oltava tämän direktiivin liitteessä V kyseiselle värille määrättyjen raja-arvojen sisällä.

9 TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

Jokaisen osan ETY-tyyppihyväksyntämerkillä varustetun laitteen on oltava hyväksytyn tyypin sekä 6 ja 8 kohdan valoteknisten vaatimusten mukainen. Sarjatuotannosta satunnaisesti valitun laitteen säteilevän valon voimakkuuden vähimmäisvaatimus (7 kohdassa tarkoitetulla

([1]) Tällaisten lisäjärjestelmien toimintaa ja asennusta koskevat vaatimukset määritellään myöhemmin erityisillä vaatimuksilla.

▼M2

vakiohehkulampulla mitattuna) alennetaan kuitenkin 80 %:iin 6.1 ja 6.2 kohdassa määrätyistä vähimmäisarvoista.

▼B

(10)

11 VÄRIÄ KOSKEVA HUOMAUTUS

Osan ETY-tyyppihyväksyntä on annettava, jos valon säteilyn väri on direktiivin 76/756/ETY liitteessä I olevassa 3.13 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukainen.

(12)

▼B

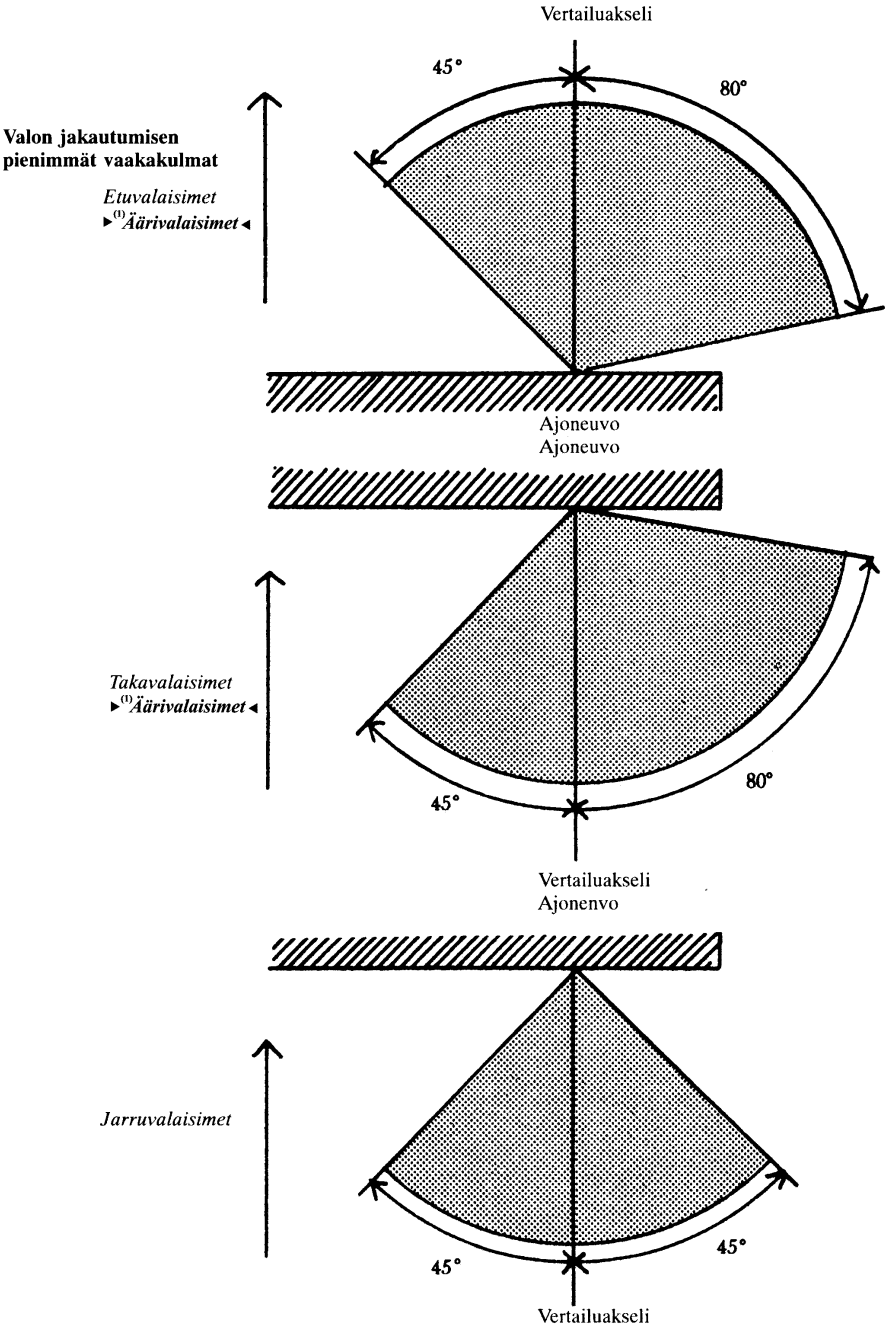
LIITE I

▼M2

ETUVALAISIMET, TAKAVALAISIMET, JARRUVALAISIMET JA ÄÄRIVALAISIMET: VALON JAKAUTUMISEN VÄHIMMÄISKULMAT (*)

▼B

Kaikissa tapauksissa valon jakautumisen pienimmät pystykulmat ovat yli 15º ja alle 15º alle vaakatason.



►(1) M2

(*) Kuvassa esitetyt kulmat ovat todellisia kulmia laitteille, jotka kiinnitetään ajoneuvon oikealle puolelle. Nuolet osoittavat ajoneuvon etuosan suuntaan.

▼M2

LIITE II

MALLI OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUKSESTA

Viranomaisen nimi

Äärivalaisin-, etuvalaisin-, takavalaisin- tai jarruvalaisintyyppiä koskevan osan ETY-tyyppihyväksynnän tai sen laajennuksen antamista, eväämistä tai peruuttamista koskeva ilmoitus

Osan tyyppihyväksyntänumero .....

1

Valaisintyyppi	Tarkoitettu käytettäväksi kahden valaisimen yhdistelmänä
etuvalaisin	kyllä/ei(*)
takavalaisin	kyllä/ei(*)
jarruvalaisin	kyllä/ei, yksi/kaksi(*) voimakkuustasoa
äärivalaisin	kyllä/ei(*)

2 Hehkulamppujen tyyppi ja lukumäärä .....

3 Säteilevän valon väri: punainen/vaaleankeltainen/valkoinen(*) .....

4 Tavaramerkki tai kaupallinen merkki .....

5 Valmistajan nimi ja osoite .....

6 Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite.....

.....

7 Päivä, jona jätetty osan ETY-tyyppihyväksyntää varten .....

8 Osan ETY-tyyppihyväksyntätestejä suorittava tutkimuslaitos .....

9 Tutkimuslaitoksen antaman selosteen päiväys .....

10 Tutkimuslaitoksen antaman selosteen numero .....

11 Päivä, jona osan ETY-tyyppihyväksyntä annettiin/evättiin/peruutettiin(*) .....

12 Osan ETY-tyyppihyväksyntä laajennettu koskemaan punaista/vaaleankeltaista/valkoista valoa säteileviä laitteita(*) .....

13 Päivä, jona osan ETY-tyyppihyväksynnän laajennus annettiin/evättiin/peruutettiin(*) .....

14 Yhteinen osan ETY-tyyppihyväksyntä annettu liitteessä III olevan 3.3 kohdan perusteella useista valaisimista koostuvalle valaisimelle tai merkkivalolaitteelle, ja erityisesti .....

(*) Tarpeeton viivataan yli.

▼M2

15 Jos takavalaisin on yhdistetty rakenteellisesti kahdella voimakkuusasteella varustetun jarruvalaisimen kanssa, selvitys siitä, onko järjestelmä jännitteeseen mukautuva ja mitkä ovat sen ominaisuudet .....

.....

16 Osan tyyppihyväksyntä annettu käytettäväksi yksinomaan ja käytössä olevien ajoneuvojen varaosana: kyllä/ei(*) .....

17 Kahdella voimakkuustasolla varustettujen jarruvalaisinten yöasennon toimintaperiaate (tärkeimmät ominaisuudet).....

18 Päivä, jona yhteinen osan ETY-tyyppihyväksyntä evätty/peruutettu(*) .....

19 Paikka .....

20 Päiväys .....

21 Allekirjoitus .....

22 Liitteenä olevassa piirustuksessa N:o. . . . .esitetään laitteen asennus ajoneuvoon sekä laitteen vertailuakseli ja vertailukeskipiste.

23 Huomautuksia .....

▼B

LIITE III

OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ JA MERKINTÄVAATIMUKSET

1 OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

1.1 Tavaramerkin tai kaupallisen merkin haltijan tai tämän edustajan on haettava osan ETY-tyyppihyväksyntää.

▼M2

1.2 Etuvalaisinta koskevassa osan ETY-tyyppihyväksyntähakemuksessa on annettava selvitys siitä, onko valaisin tarkoitettu säteilemään valkoista vai vaaleankeltaista valoa, ja jos kyse on äärivalaisimesta, onko valaisin tarkoitettu säteilemään valkoista vai punaista valoa.

1.3 Jokaiseen etuvalaisin-, takavalaisin-, jarruvalaisin- ja äärivalaisintyypin hakemukseen on liitettävä:

▼B

1.3.1. lyhyt tekninen eritelmä, josta ilmenee erityisesti vaaditun hehkulampun tai hehkulamppujen tyyppi,

▼M2

1.3.2 riittävän yksityiskohtaiset piirustukset (kolmena kappaleena) laitteen tyypin tunnistamiseksi ja esittäen geometrisesti laitteen sijoittamisen ajoneuvoon, havaintoakseli, joka otetaan testien vertailuakseliksi (vaakasuora kulma H = 0º), testeissä vertailukeskipisteeksi otettava piste, valaisevan pinnan pysty- ja vaakasuorat tangentit sekä niiden etäisyydet valaisimen vertailukeskipisteestä,

1.3.3 kahdella voimakkuusasteella varustetusta jarruvalaisimesta kaavakuva sekä selvitys kahden voimakkuustason järjestelmän ominaisuuksista,

▼B

►M2 1.3.4 ◄ kaksi näytekappaletta; jos valaisimet ovat sellaiset, että ne voidaan asentaa vain toiselle puolelle ajoneuvoa, kaksi näytekappaletta saavat olla samanlaiset ja asennettavissa vain joko ajoneuvon vasemmalle tai oikealle puolelle. ►M2 Kahdella voimakkuusasteella varustettua jarruvalaisinta koskevassa hakemuksessa on lisäksi oltava näytekappaleet kaksi voimakkuustasoa muodostavan järjestelmän osista. ◄

2. MERKINNÄT

2.1. Osan ETY-tyyppihyväksyntää varten toimitetussa laitteessa on oltava:

2.1.1. hakijan tavaramerkki tai kaupallinen merkki pysyvästi merkittynä ja niin, että merkintä on selvästi luettavissa,

2.1.2. suositeltu hehkulampputyyppi tai -tyypit pysyvästi merkittynä ja niin, että merkintä on selvästi luettavissa,

2.1.3. riittävä tila 4.3 kohdassa tarkoitetuille osan ETY-tyyppihyväksyntämerkille ja lisätunnuksille; tila on osoitettava 1.3.2 kohdassa tarkoitetuissa piirustuksissa.

3 OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

3.1 Jos kaikki 1 kohdan mukaisesti toimitetut näytekappaleet täyttävät liitteessä 0 olevien kohtien 5, 6, 7 ja 8 vaatimukset, osan ETY-tyyppihyväksyntä annetaan ja tyyppihyväksyntänumero kirjoitetaan.

▼M2

3.2 Tätä numeroa ei enää anneta toiselle etuvalaisin-, jarruvalaisin- tai äärivalaisintyypille, paitsi jos osan ETY-tyyppihyväksyntää on laajennettu koskemaan muuta laitetyyppiä, joka eroaa aiemmasta ainoastaan säteilevän valon värin osalta.

3.3 Jos osan ETY-tyyppihyväksyntää haetaan valaisin- tai merkkivalolaitetyypille, joka koostuu etuvalaisimesta, takavalaisimesta, jarruvalaisimesta tai äärivalaisimesta ja muista valaisimista, saadaan yhteinen osan ETY-tyyppihyväksyntänumero antaa, jos valaisin täyttää tässä direktiivissä esitettyjä vaatimuksia ja jos osan ETY-tyyppihyväksyntähakemuksen kohteena olevaan valaisin- tai merkkivalolaitetyyppiin liittyvät valaisimet ovat niitä koskevien erityisdirektiivien mukaiset.

▼B

4 MERKIT

▼M2

4.1 Jokaisessa etuvalaisimessa, takavalaisimessa, jarruvalaisimessa tai äärivalaisimessa, joka vastaa tämän direktiivin mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksynnän saanutta tyyppiä, on oltava osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki.

4.2 Tämä merkki koostuu suorakulmiosta, joka ympäröi pientä e-kirjainta ja sitä seuraavaa tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion numero- tai kirjaintunnusta:

1 Saksa,

2 Ranska,

3 Italia,

4 Alankomaat,

6 Belgia,

9 Espanja,

11 Yhdistynyt kuningaskunta,

13 Luxemburg,

18 Tanska,

21 Portugali,

EL Kreikka,

IRL Irlanti,

▼A3

12 Itävalta,

17 Suomi,

5 Ruotsi.

▼M2

Merkissä on lisäksi oltava se osan ETY-tyyppihyväksyntänumero, joka on kyseiselle laitetyypille annetun osan ETY-tyyppihyväksyntätodistuksen numero (ks. liite I) ja jota edeltävät kaksi numeroa ilmoittavat ETY-tyyppihyväksynnän antamispäivän ajankohtana neuvoston direktiiviin 76/758/ETY tehdyn viimeisimmän merkittävän teknisen muutoksen järjestysnumeron. Tämän direktiivin järjestysnumero on 01.

▼B

4.3. Osan ETY-tyyppihyväksyntämerkkiä on täydennettävä lisätunnuksella tai -tunnuksilla seuraavissa tapauksissa:

4.3.1. kirjaimella ”A” laitteissa, jotka täyttävät tämän direktiivin vaatimukset etuvalaisimille,

4.3.2. kirjaimella ”R” laitteissa, jotka täyttävät tämän direktiivin vaatimukset takavalaisimille,

▼M2

4.3.3 laitteissa, jotka täyttävät tämän direktiivin jarruvalaisimien vaatimukset, ”S”-kirjain sekä sitä seuraava numero ”1”, jos laitteessa on yksi voimakkuustaso, tai numero ”2”, jos laite on varustettu kahdella voimakkuustasolla,

4.3.4 tarpeen mukaan kirjaimet ”R” sekä ”S 1”tai ”S 2”, erotettuna vaakasuoralla viivalla, laitteissa, jotka koostuvat sekä takavalaisimesta että jarruvalaisimesta ja jotka täyttävät niistä tässä direktiivissä vahvistetut vaatimukset,

▼B

4.3.5. nuolella, joka osoittaa valotekniset vaatimukset 80º H -kulmaan täyttävää sivua kohden, niihin etuvalaisimiin tai takavalaisimiin, joiden geometriset näkyvyyskulmat ovat epäsymmetriset vaakasuunnassa vertailuakseliin nähden,

▼M2

4.3.6 ylimääräinen ”D”-kirjan 4.3.1-4.3.4 kohdassa tarkoitetun tunnuksen oikealla puolella sellaisissa valaisimissa, joita voidaan käyttää sekä yksitoimisina että kahden valaisimen kokonaisuutena.

▼B

4.4 Osan ETY-tyyppihyväksyntänumero on sijoitettava sopivaan paikkaan lähelle kirjainta ”e” ympäröivää suorakulmiota.

▼B

4.5 Osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki ja lisätunnukset on kiinnitettävä pysyvästi valaisimen linssiin tai yhteen linsseistä siten, että ne ovat selvästi luettavissa myös silloin, kun laite on asennettu ajoneuvoon.

▼M2

4.6 Esimerkkejä osan ETY-tyyppihyväksyntämerkistä ja lisämerkeistä esitetään lisäyksessä 1.

▼B

4.7 Edellä 3.3 kohdassa tarkoitettua yksittäistä osan ETY-tyyppihyväksyntänumeroa annettaessa valaisin- ja merkkivalolaitetyyppiin, joka koostuu etuvalaisimesta, takavalaisimesta tai jarruvalaisimesta tai muusta valaisimesta, voidaan kiinnittää vain yksi osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki, joka koostuu:

— suorakulmiosta, joka ympäröi kirjainta ”e” ja sitä seuraavasta osan ETY-tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion kirjain- tai numerotunnuksesta;

— osan ETY-tyyppihyväksyntänumerosta;

— eri direktiiveissä, joiden nojalla ETY-tyyppihyväksyntä annetaan, vahvistetuista lisätunnuksista.

▼M2

4.7.1 Tämä merkki saadaan sijoittaa ryhmitetyissä, yhdistetyissä tai rakenteellisesti yhdistetyissä valaisimissa mihin kohtaan tahansa, jos:

4.7.1.1 se näkyy valaisimen ollessa asennettuna;

4.7.1.2 mitään ryhmitettyjen, yhdistettyjen tai rakenteellisesti yhdistettyjen valaisinten valaisevaa pintaa ei voida irrottaa irrottamatta samalla osan tyyppihyväksyntämerkkiä.

4.7.2 Kunkin valon tunnusmerkistä, joka osoittaa minkä direktiivin perusteella osan tyyppihyväksyntä on annettu, yhdessä kahden numeron kanssa, joita tarkoitetaan edellä 4.2 kohdan viimeisessä luetelmakohdassa, sekä tarvittaessa ylimääräinen ”D”-kirjain, on merkittävä:

4.7.2.1 kyseiseen valaisevaan pintaan; tai

4.7.2.2 ryhmään siten, että kukin ryhmitetty, yhdistetty tai rakenteellisesti yhdistetty valaisin kyetään selkeästi tunnistamaan.

▼B

4.8 Tämän merkin eri osien mitat eivät saa olla pienempiä kuin suurimmat mitat eri direktiiveissä, joiden nojalla osan ETY-tyyppihyväksyntä annetaan, vahvistetuista vähimmäismitoista.

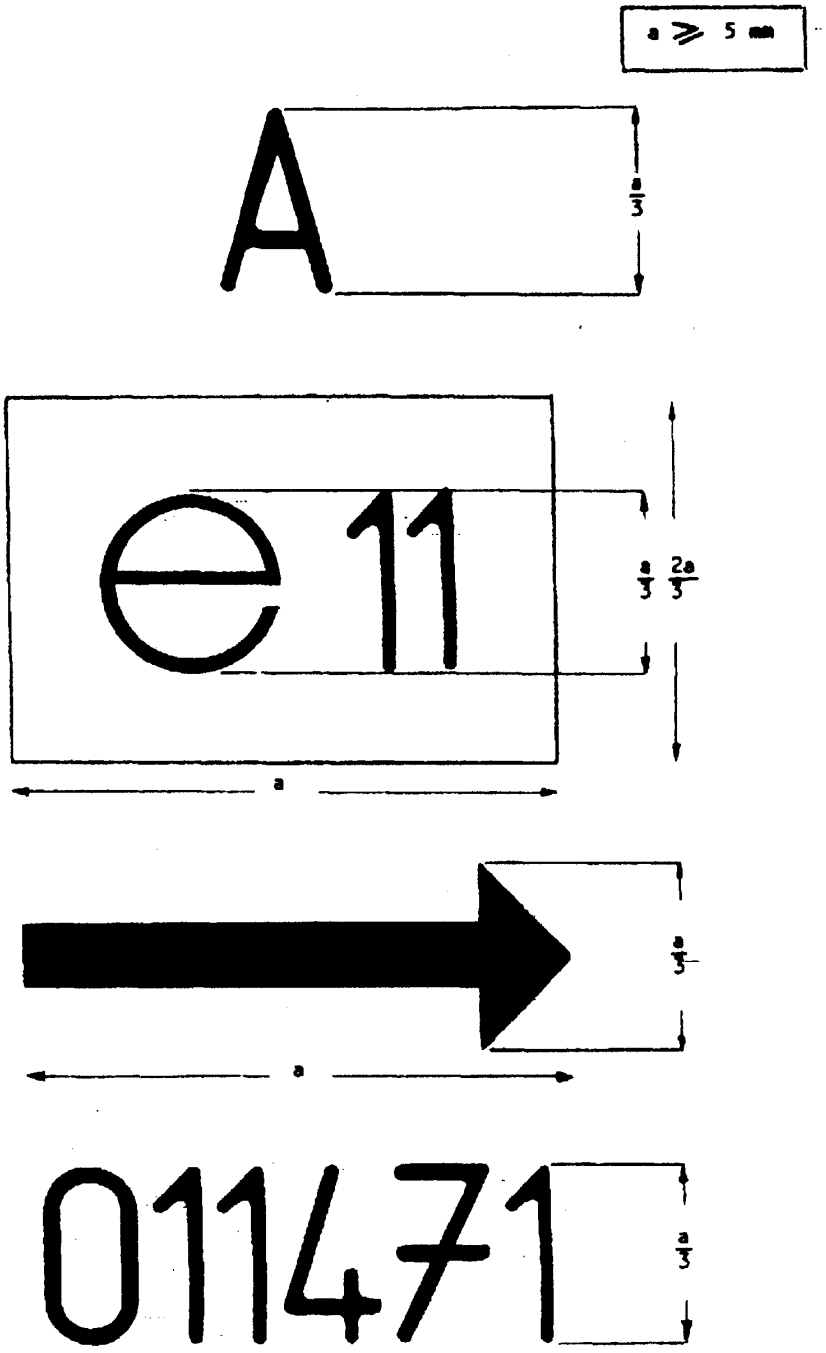
▼M2

4.9 Esimerkkejä osan ETY-tyyppihyväksyntämerkistä ryhmitetyille, yhdistetyille tai rakenteellisesti yhdistetyille valaisimille esitetään liitteessä II.

▼M2

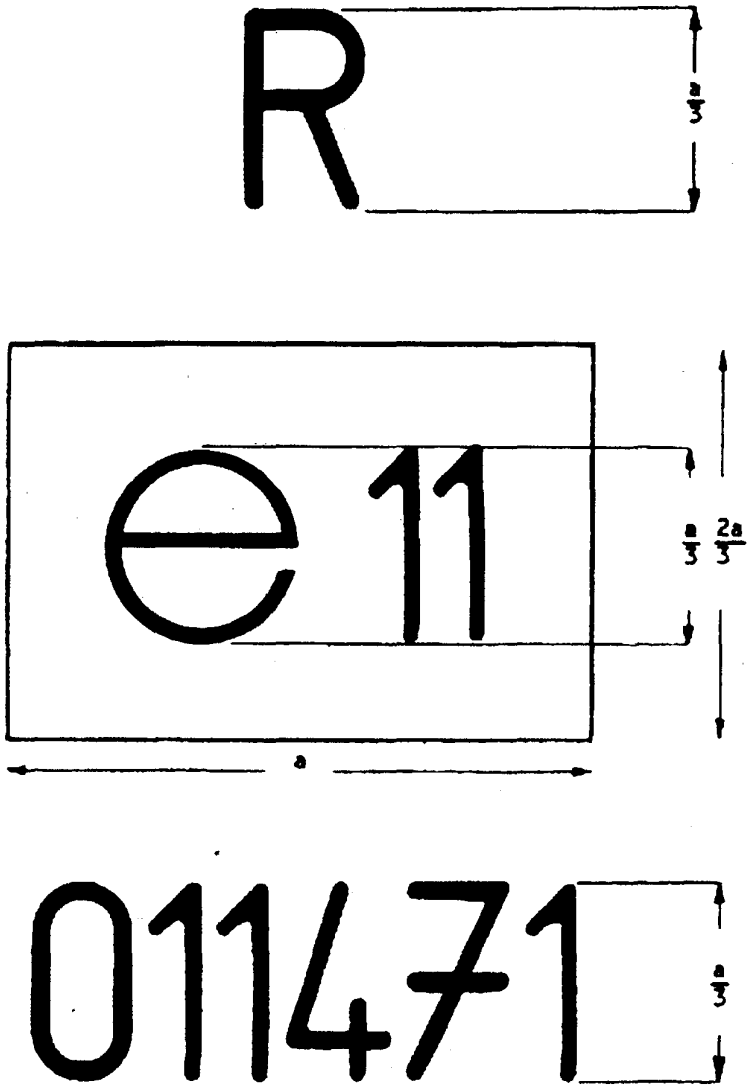
Lisäys 1

ESIMERKKEJÄ OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMERKEISTÄ



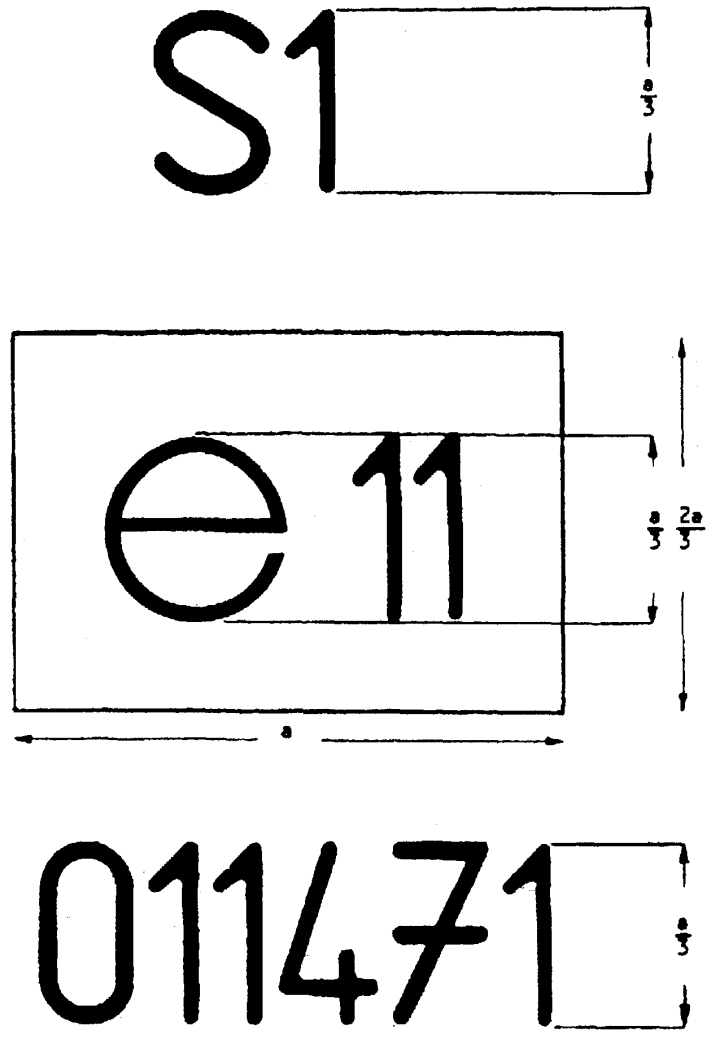
Laite, jossa on edellä esitetty osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki, on etuvalaisin, jolle on Yhdistyneessä kuningaskunnassa (e 11) annettu osan ETY-tyypihyväksyntä numerolla 1471. Nuoli osoittaa, että valotekniset vaatimukset täyttyvät kyseisellä puolella kulmaan 80º H asti.

▼M2



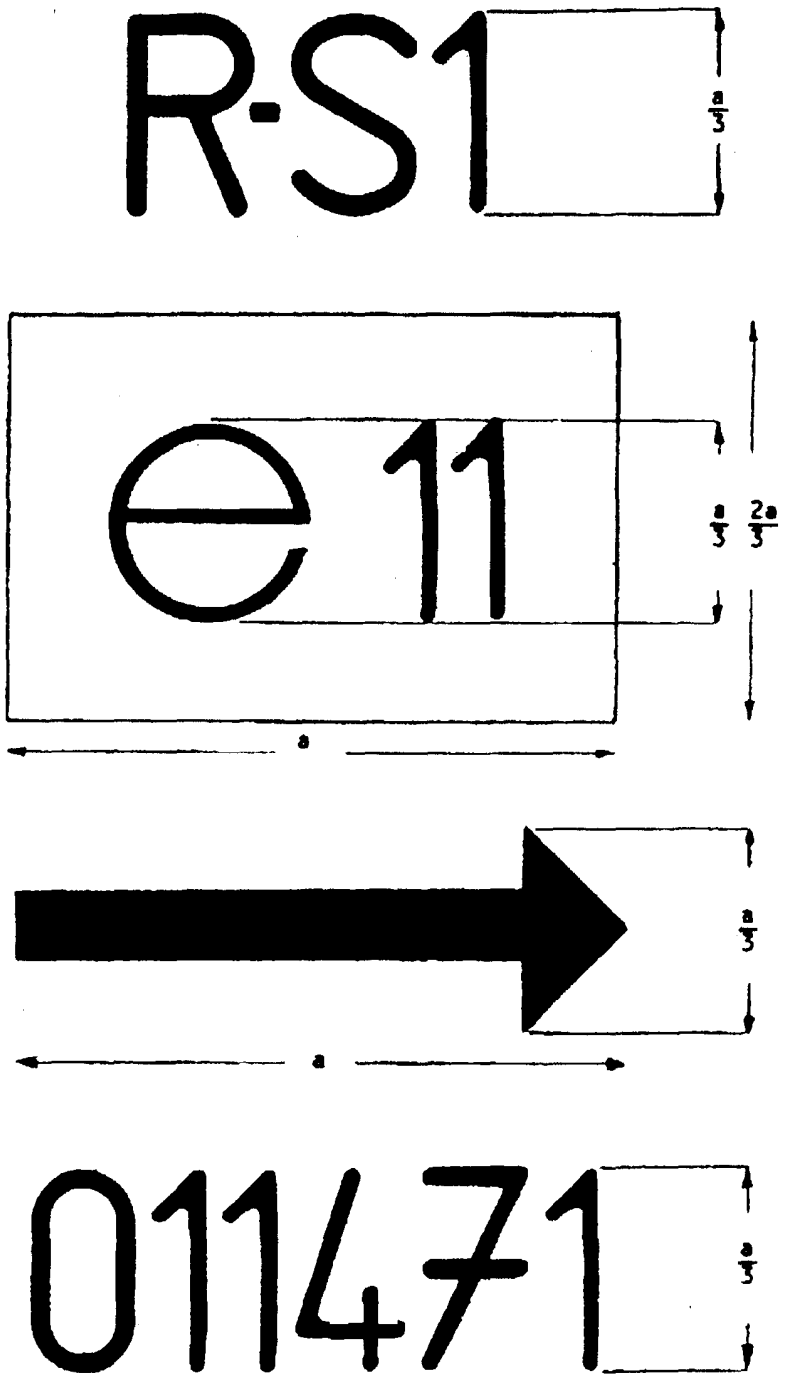
Laite, jossa on edellä esitetty osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki, on takavalaisin, jolle on Yhdistyneessä kuningaskunnassa (e 11) annettu osan ETY-tyypihyväksyntä numerolla 1471. Nuolen puuttuminen osoittaa, että valotekniset vaatimukset täyttyvät sekä oikealla että vasemmalla puolella kulmaan 80 º H asti.

▼**M2**



Laite, jossa on edellä esitetty osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki on jarruvalaisin, jolle on Yhdistyneessä kuningaskunnassa (e 11) annettu osan ETY-tyyppihyväksyntä numerolla 1471.

▼**M2**



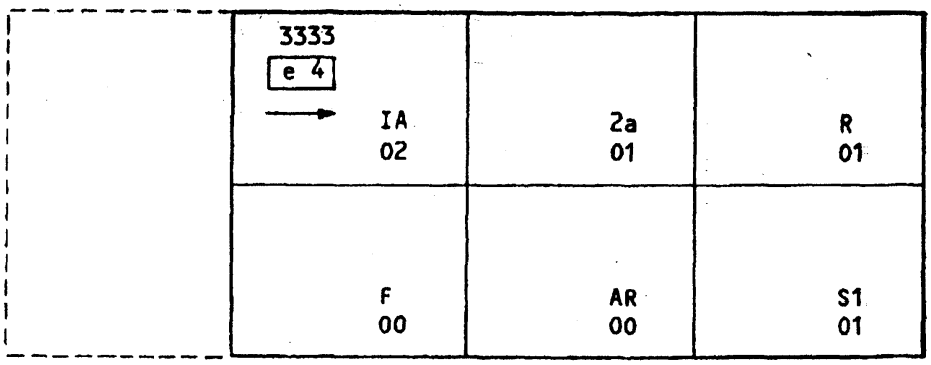
Laite, jossa on edellä esitetty osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki on sekä takavalaisimia että jarruvalaisimia käsittävä laite, jolle on Yhdistyneessä kuningaskunnassa (e 11) annettu osan ETY-tyyppihyväksyntä numerolla 1471. Nuoli osoittaa, että valotekniset vaatimukset täyttyvät kyseiselle puolelle kulmaan 80º H asti.

▼M2

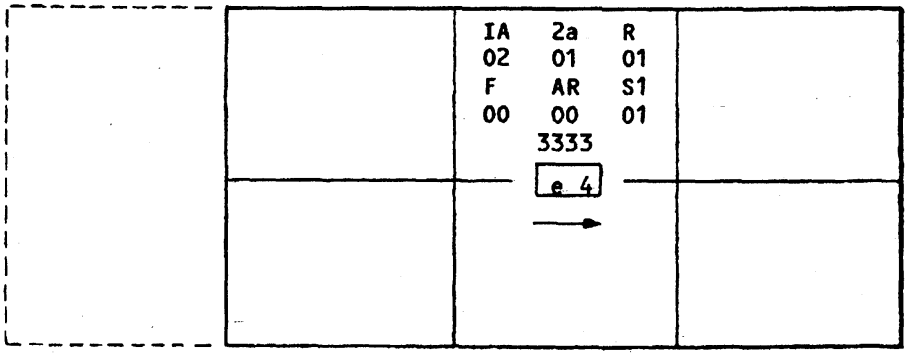
Lisäys 2

ESIMERKKEJÄ RYHMITETTYJEN, YHDISTETTYJEN TAI RAKENTEELLISESTI IHDISTETTYJEN VALAISINTEN YKSINKERTAISTETUISTA MERKEISTÄ

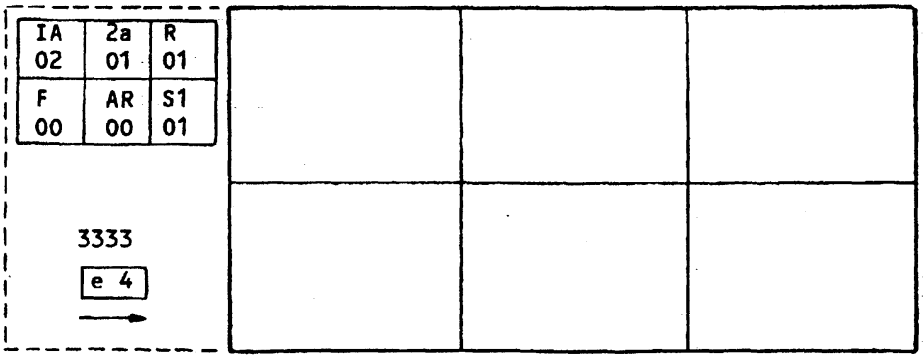
Malli A



Malli B



Malli C



Huomautus: Edellä esitetyissä esimerkeissä pystysuorat ja vaakasuorat viivat esittävät valaisimen yleistä muotoilua eivätkä muodosta osaa osan tyypihyväksyntämerkistä.

Nämä esimerkit osan ETY-tyyppihyväksyntämerkistä (A, B ja C) edustavat kolmea mahdollista vaihtoehtoa valaisinlaitteen merkitsemisestä silloin, kun samaan laitteeseen kuuluu kaksi tai useampia valaisimia.

Osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki osoittaa, että laitteelle on Alankomaissa (e 4) annettu osan ETY-tyyppihyväksyntä numerolla 3333, ja se käsittää:

— luokan 1 A heijastimen, jolle on annettu direktiivin 76/757/ETY mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksyntä;

— luokan 2 a takasuuntavalaisimen, jolle on annettu direktiivin 76/759/ETY mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksyntä;

— punaisen takavalaisimen (R), jolle on annettu kyseessä olevan direktiivin mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksyntä;

— takasumuvalaisimen (F), jolle on annettu direktiivin 77/538/ETY mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksyntä;

▼**M2**

— peruutusvalaisimen (AR), jolle on annettu direktiivin 77/539/ETY mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksyntä;

— yhdellä voimakkuustasolla varustetun jarruvalaisimen (S 1), jolle on annettu kyseessä olevan direktiivin mukaisesti osan ETY-tyyppihyväksyntä.

▼B

LIITE IV

VALOTEKNISET MITTAUKSET

1 MITTAUSMENETELMÄT

1.1 Valoteknisten mittausten aikana hajaheijastukset on estettävä tarkoituksenmukaisella suojauksella.

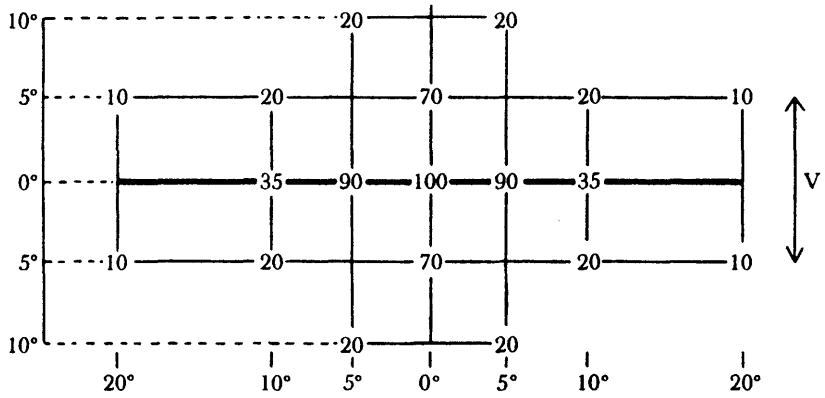
1.2. Jotta mittausten tuloksia ei voitaisi kyseenalaistaa, mittaukset on suoritettava siten, että ne täyttävät seuraavat vaatimukset:

1.2.1. mittausetäisyyden on oltava sellainen, että etäisyyden käänteistä neliötä voidaan soveltaa;

1.2.2. mittauslaitteiden on oltava sellaiset, että ilmaisimen avauskulma valaisimen vertailukeskipisteestä katsottuna on 10′:n ja 1°:n välissä;

1.2.3. tietyn suunnan voimakkuutta koskeva vaatimus toteutuu, jos tämä vaatimus täyttyy suunnassa, joka eroaa enintään 15′ kyseessä olevasta suunnasta.

2 VALOVOIMAN JAKAUTUMISEN VAKIOTAULUKKO



2.1 Suunnat H = 0° ja V = 0° vastaavat vertailuakselia. (Ajoneuvossa se on vaakasuora ja yhdensuuntainen ajoneuvon pituussuuntaisen tason keskiviivan kanssa ja suunnattu vaaditun näkyvyyden suuntaan). Se kulkee vertailukeskipisteen kautta. Taulukon arvoista saadaan eri mittaussuuntiin vähimmäisvoimakkuudet prosentteina kunkin valaisimen akselin voimakkuuden vähimmäisvaatimuksesta (suunnassa H = 0° ja V = 0°).

2.2 Jos valaisimen silmämääräisessä tarkastuksessa paljastuu huomattavia paikallisia voimakkuudenvaihteluita, on tarkastettava, ettei yhdenkään 2.1 kohdassa tarkoitetun kahden mittaussuunnan välinen voimakkuus ole:

2.2.1 vähimmäisarvoltaan alle 50 % pienimmästä näiden kahden mittaussuunnan vähimmäisvoimakkuuksista,

2.2.2 enimmäisarvoltaan yli pienimmän näiden kahden mittaussuunnan enimmäisvoimakkuuksista, jota arvoa nostetaan näiden kahden mittaussuunnan voimakkuuden suhteellisella erolla lineaarisella funktiolla ilmaistuna.

▼B

LIITE V

SÄTEILEVÄN VALON VÄRI VÄRIKOORDINAATIT

PUNAINEN:	raja keltaiseen päin:	$y \leq 0{,}335$
	raja purppuraan päin:	$z \leq 0{,}008$
VALKOINEN:	raja siniseen päin:	$x \geq 0{,}310$
	raja keltaiseen päin:	$x \leq 0{,}500$
	raja vihreään päin:	$y \leq 0{,}150 + 0{,}640x$
	raja vihreään päin:	$y \leq 0{,}440$
	raja purppuraan päin:	$y \geq 0{,}050 + 0{,}750x$
	raja punaiseen päin:	$y \geq 0{,}382$
VAALEANKELTAINEN:	raja punaiseen päin:	$y \geq 0{,}138 + 0{,}580x$
	raja vihreään päin:	$y \leq 1{,}29x - 0{,}100$
	raja valkoiseen päin:	$y \geq -x + 0{,}966$
	raja spektriuraan päin:	$y \leq -x + 0{,}992$

Valon väriä koskevien arvojen tarkastamisessa käytetään kansainvälisen valaistustoimikunnan (CIE) valonlähdettä A vastaavaa 2854 K -värilämpötilaista valonlähdettä.